

Ogłoszenie nr 569845-N-2018 z dnia 2018-06-14 r.

**Narodowe Centrum Badań i Rozwoju: usługi tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski**

**OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:** Zamieszczanie obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:** Zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej**

Tak

**Nazwa projektu lub programu**

Zamówienie publiczne jest współfinansowane ze środków budżetu państwa, Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Europejskiego Funduszu Społecznego

**O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych**

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

**SEKCJA I: ZAMAWIAJACY**

**Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający**

Nie

**Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania**

Nie

**Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:****Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających**

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej**

Nie

**W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:****Informacje dodatkowe:**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Narodowe Centrum Badań i Rozwoju, krajowy numer identyfikacyjny 14103240400000, ul. ul. Nowogrodzka , 00695 Warszawa, woj. mazowieckie, państwo Polska, tel. (+48 22) 39 07 401, e-mail przetargi@ncbir.gov.pl, faks (+48 22) 20 13 408.

Adres strony internetowej (URL): <http://www.ncbr.gov.pl/>

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Podmiot prawa publicznego

**I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):**

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie

udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

**I.4) KOMUNIKACJA:**

**Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)**

Nie

**Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia**

Tak

<http://www.ncbr.gov.pl/bip/zamowienia-publiczne/>

**Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem**

Nie

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysłać:**

**Elektronicznie**

Nie

adres

**Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

**Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Tak

Inny sposób:

Oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego w kancelarii, pokój nr 204 piętro 2.

Termin składania ofert upływa dnia 22.06.2018 r. do godz. 13:00.

Adres:

ul. Nowogrodzka 47a 00-695, Warszawa

**Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne**

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

## **SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** usługi tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski

**Numer referencyjny:** 15/18/PN

**Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny**

Nie

**II.2) Rodzaj zamówienia:** Usługi

**II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych**

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:**

wszystkich części

**Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:**

**Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:**

**II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:**

1. Część I – Sukcesywne wykonanie tłumaczeń pisemnych tekstów i dokumentów z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, przysięgłego oraz zwykłego, w zakresie terminologii technicznej oraz prawniczej obejmującego - przetłumaczenie i dostarczenie do siedziby Zamawiającego tekstu otrzymanego drogą elektroniczną, zgodnie z terminami podanymi poniżej. Za dzień przekazania tekstu do tłumaczenia uznaje się datę przekazania przez Zamawiającego tekstu Wykonawcy. Dzień przekazania tekstu do tłumaczenia nie wlicza się do terminu realizacji usługi. Termin wykonania tłumaczenia kończy się z chwilą skutecznego przekazania materiałów Zamawiającemu nie później niż do godziny 15:00 ostatniego dnia terminu. Zamawiający poniżej podaje szacunkową ilość stron zamówienia jednocześnie zastrzega sobie możliwość dowolnego kształtowania ilości stron do tłumaczenia.

1.1. Szacunkowa ilość stron w trakcie realizacji umowy: a) do tłumaczenia przysięgłego (uwierzytelnionego): 1500 , w tym ok. 150 w terminie ekspresowym; b) do tłumaczenia zwykłego: 5000 , w tym ok. 500 w terminie ekspresowym.

1.2. terminy tłumaczenia: a) termin standardowy (dot. zarówno tłumaczeń zwykłych, jak i przysięgłych): aa) dokumenty do 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 7 dni kalendarzowych od przekazania dokumentów; ab) dokumenty powyżej 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 14 dni kalendarzowych od przekazania dokumentów. b) Termin ekspresowy (dot. zarówno tłumaczeń zwykłych, jak i przysięgłych): ba) dokumenty do 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 3 dni kalendarzowych od przekazania dokumentów. bb) dokumenty powyżej 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 5 dni kalendarzowych od przekazania dokumentów.

2. Część II – Wykonywanie tłumaczeń symultanicznych w zakresie języka angielskiego wraz z zapewnieniem stosownego sprzętu.

2.1. Wykonawca zapewni dwóch tłumaczy (o których mowa w pkt. 5.2.4 SIWZ), wyposażonych w sprzęt wymagany do realizacji usługi. Tłumaczenia będą miały miejsce w siedzibie Zamawiającego lub we wskazanym miejscu w Warszawie lub na terenie Polski.

a) Tłumaczenia będą odbywały się w 4 godzinnych blokach (1 blok=4 godziny). b) Przewidywana ilość bloków: ok. 20 (max. 2 w ciągu jednego dnia); ca) Dojazd do miejsca tłumaczenia oraz transport niezbędnego sprzętu - w przypadku gdy tłumaczenie będzie odbywać się w siedzibie Zamawiającego poza siedzibą

Zamawiającego na terenie Warszawy oraz do 50 km od siedziby Zamawiającego ; cb) Dojazd do miejsca tłumaczenia - w przypadku gdy tłumaczenie będzie odbywać się poza siedzibą Zamawiającego, w odległości ponad 50 km od siedziby Zamawiającego . W takim przypadku transport sprzętu do tłumaczenia oraz - o ile jest niezbędna - ekipy technicznej do jego instalacji i obsługi, zapewnia Zamawiający w porozumieniu z Wykonawcą; d) Zamawiający organizuje zakwaterowanie tłumaczy (o ile tłumaczenie poza siedzibą Zamawiającego będzie trwało więcej niż 1 dzień), ponosząc ich koszty. e) Przewidywana ilość uczestników w jednorazowym spotkaniu: do 30 osób. f) Tłumaczenia w językach: angielski, polski. 2.2. Wykonawca zapewni sprzęt niezbędny do realizacji tłumaczenia: a) Kabina dla tłumaczy wraz z niezbędnym wyposażeniem –szt. 1 ; b) Słuchawki – maksymalnie 30 sztuk ; c) Mikrofony bezprzewodowe - minimum 2 sztuki lub ca) multifony - maksymalnie 30 szt. (czy potrzebne będą mikrofony czy multifony, każdorazowo do decyzji Zamawiającego w zależności od charakteru spotkania). d) Wykonawca winien zapewnić kabinę z dwoma pulpitemi z osprzętem i bezprzewodowe e) zestawy słuchawkowe do tłumaczenia symultanicznego, 2.2.1. Z zastrzeżeniem pkt. 2.1 cb) w/w sprzęt zostanie dostarczony przez Wykonawcę na miejsce usługi w ilości niezbędnej do zrealizowania danej usługi tłumaczenia symultanicznego. Z zastrzeżeniem jak wyżej, wraz ze sprzętem, Wykonawca zobowiązany jest zapewnić transport, obsługę techniczną odpowiedzialną za instalację, konfigurację i demontaż sprzętu oraz obecność na spotkaniu przez cały czas jej trwania w celu zagwarantowania nadzoru technicznego.

## II.5) Główny kod CPV: 79530000-8

### Dodatkowe kody CPV:

Kod CPV
79540000-1

## II.6) Całkowita wartość zamówienia *(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia)*:

Wartość bez VAT: 600000,00

Waluta:

PLN

*(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa*

*całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)*

**II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Tak**

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

Zamawiający przewiduje udzielenie w okresie 3 lat od dnia udzielenia zamówienia podstawowego, dotychczasowemu wykonawcy usług, zamówienia polegającego na powtórzeniu podobnych usług w wysokości nie większej niż 150.000,00 zł netto łącznie dla cz. I, jak i dla cz. II, na podstawie art. 67 ust.1 pkt 6 ustawy Pzp.

**II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:**

miesiącach: 24 *lub* dniach:

*lub*

**data rozpoczęcia: *lub* zakończenia:**

Okres w miesiącach	Okres w dniach	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
24			

**II.9) Informacje dodatkowe:** Całkowita wartość zamówienia uwzględnia wartość zamówień uzupełniających.

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów**

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

**III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna**

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

### III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków: 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy PZP nie podlegają wykluczeniu oraz spełniają warunki udziału w postępowaniu, co potwierdzą przez złożenie wraz z ofertą oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu oraz o braku podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 i 5 ustawy PZP (pkt 7.1. SIWZ). 2. W zakresie warunku określonego w art. 22 ust. 1b pkt 3 ustawy PZP (zdolności technicznej lub zawodowej), Wykonawca winien: W przypadku składania oferty do części I zamówienia: 2.1. wykazać się w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wiedzą i doświadczeniem lub wykazać wiedzę i doświadczenie innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, w postaci należytego wykonania co najmniej 3 usług polegających na tłumaczeniach pisemnych z języka angielskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski na kwotę minimum 10 000,00 zł (dziesięć tysięcy) brutto każde; Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą oświadczenie wymienione w pkt 7.1. SIWZ. W przypadku, gdy Wykonawcy będą polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, wraz z ofertą oprócz oświadczenia, wymienionego w pkt. 7.1. SIWZ dodatkowo winni oni przedłożyć także dokumenty określone w pkt 7.4., 7.5. SIWZ. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia wystarczy, że warunek określony w pkt 5.2.1. SIWZ spełni jeden z nich. Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia. 2.2. wykazać, że dysponuje lub zgodnie z art. 22a ust. 1 ustawy PZP, będzie dysponował: 2.2.1. jedną osobą pełniącą funkcję koordynatora oraz 2.2.2. co najmniej sześcioma osobami, z których każda w okresie ostatnich 2 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie pisemne tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub/i z języka polskiego na język angielski z zakresu tematyki technicznej lub prawniczej lub nowych technologii lub B+R, każdy o objętości minimum 20 stron znormalizowanych w tym: 2.2.2.1. co najmniej 2 (dwie) osoby winny być wpisane na listę tłumaczy przysięgłych, o której mowa w par. 6 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r., o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U, z 2004 r., Nr 273, poz. 2702 ze zm.); 2.2.2.2. pozostałe osoby (w liczbie minimum 4) będące tłumaczami języka angielskiego: a) posiadają wykształcenie wyższe magisterskie:



filologiczne/lingwistyczne w zakresie translatoryki właściwe dla języka angielskiego, lub b) skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczące języka angielskiego. Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą oświadczenie wymienione w pkt 7.1. SIWZ oraz wykaz osób. W przypadku, gdy Wykonawcy będą polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, wraz z ofertą oprócz oświadczenia, wymienionego w pkt 7.1. SIWZ dodatkowo winni oni przedłożyć także dokumenty określone w pkt 7.4. i 7.5. SIWZ. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia wystarczy, że ww. warunek spełni jeden z nich lub Wykonawcy spełnią go łącznie. Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia. W przypadku składania oferty do części II zamówienia: 2.3. wykazać się w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wiedzą i doświadczeniem lub wykazać wiedzę i doświadczenie innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, w postaci należytego wykonania co najmniej 5 (pięciu) usług tłumaczenia symultanicznego o wartości co najmniej 5000,00 (pięć tysięcy) zł brutto każda. Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą oświadczenie wymienione w pkt 7.1. SIWZ. W przypadku, gdy Wykonawcy będą polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, wraz z ofertą oprócz oświadczenia, wymienionego w pkt. 7.1. SIWZ dodatkowo winni oni przedłożyć także dokumenty określone w pkt 7.4. i 7.5. SIWZ. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia wystarczy, że warunek określony w pkt 5.2.1. SIWZ spełni jeden z nich. Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia. 2.4. wykazać, że dysponuje lub zgodnie z art. 22a ust. 1 ustawy PZP, będzie dysponował: 2.4.1. jedną osobą pełniącą funkcję koordynatora oraz 2.4.2. co najmniej dwiema osobami, z których każda w okresie ostatnich 2 lat przed upływem terminu składania ofert, wykonała samodzielnie tłumaczenia ustne z języka angielskiego na język polski lub/i z języka polskiego na język angielski z zakresu tematyki technicznej lub prawniczej lub nowych technologii lub B+R posiadające: a) wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne w zakresie translatoryki właściwe dla języka angielskiego, lub b) skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczące języka angielskiego, Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą

oświadczenie wymienione w pkt 7.1. SIWZ oraz wykaz osób. W przypadku, gdy Wykonawcy będą polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innego podmiotu, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy PZP, wraz z ofertą oprócz oświadczenia, wymienionego w pkt 7.1. SIWZ dodatkowo winni oni przedłożyć także dokumenty określone w pkt 7.4. i 7.5. SIWZ. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia wystarczy, że ww. warunek spełni jeden z nich lub Wykonawcy spełnią go łącznie. Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia.

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe: 1. Zamawiający wymaga zatrudnienia przez Wykonawcę lub jego podwykonawcę, na podstawie umowy o pracę, minimum 1 (jednej) osoby, wykonującej w trakcie realizacji Umowy niżej wskazane czynności administracyjno-biurowe, polegające na świadczeniu pracy w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2018 r., poz. 108, ze zm.): - obsługa czynności administracyjno-biurowych związanych z realizacją Przedmiotu Umowy, - nadzór nad osobami wyznaczonymi do realizacji Przedmiotu Umowy oraz dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z ich zatrudnieniem i wynagrodzeniem, - ogólna i techniczna kontrola nad wykonaniem Przedmiotu Umowy. 2. Zamawiający uzna za spełniony obowiązek zatrudnienia osoby wykonującej usługi w zakresie czynności administracyjno-biurowych przy realizacji Umowy na podstawie umowy o pracę w przypadku, gdy Wykonawca skieruje do realizacji zamówienia pracownika (jednego) lub pracowników zatrudnionych na umowę o pracę, w takim wymiarze czasu pracy, w jakim dana osoba będzie realizować Przedmiot Umowy. 3. Na każdym etapie realizacji umowy Zamawiający może wezwać Wykonawcę do przedstawienia dokumentu (-ów) potwierdzającego (-ych) zatrudnienie osoby, o której mowa w pkt 1 -Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie przedstawić żądany (-e) dokument (-y), w każdym jednak przypadku nie później niż w terminie 2 dni roboczych od przesłania przez Zamawiającego wezwania

### **III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA**

**III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp****III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5**

**ustawy Pzp** Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia:

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

**III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI**

**Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Tak

**Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji**

Nie

**III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:**

Odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy PZP. W przypadku Wykonawców: a) wspólnie ubiegających się o zamówienie, dokument składa każdy z Wykonawców występujących wspólnie; b) polegających na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, dokumenty Wykonawca składa w odniesieniu do każdego z tych podmiotów;

**III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP**

**III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:**

Wykaz usług z podaniem przedmiotu usług, wartości, dat wykonania, nazwy podmiotu na rzecz, którego była świadczona usługa oraz załączenie dowodów w rozumieniu Rozporządzenia, że zostały wykonane należycie. Do ewentualnego wykorzystania przy sporządzaniu tego dokumentu służy Załącznik Nr 3.1 i/lub 3.2 do SIWZ

**III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:**

**III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP**

**III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)**

Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy PZP, przekaze Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP do sporządzenia tego dokumentu służy Załącznik Nr 5 do SIWZ. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. W przypadku podpisywania oferty przez pełnomocnika wraz z ofertą Wykonawcy winni przedłożyć oryginał pełnomocnictwa albo kopię uwierzytelnioną notarialnie lub poświadczoną za zgodność z oryginałem przez osobę(-y) upoważnioną(-e) do reprezentowania Wykonawcy (tzn. zgodnie z formą reprezentacji określoną w odpowiednim rejestrze lub innym dokumencie właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy). Nie jest dopuszczalne potwierdzanie za zgodność z oryginałem treści pełnomocnictwa przez samego pełnomocnika umocowanego tymże pełnomocnictwem, radcę prawnego i adwokata. Z treści pełnomocnictwa winno wynikać uprawnienie pełnomocnika do reprezentowania Wykonawcy. Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia (np. spółki cywilne, konsorcja), zgodnie z art. 23 ust. 2 ustawy PZP,

zobowiązani są ustanowić pełnomocnika. Z treści pełnomocnictwa winno wynikać prawo pełnomocnika do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo do reprezentowania i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego w imieniu Wykonawcy. Dokument ten winien być podpisany przez osobę/osoby uprawnioną(-e) do jego udzielenia tj. zgodnie z formą reprezentacji każdego z Wykonawców. W przypadku wspólników spółki cywilnej dopuszczalne jest przedłożenie umowy spółki cywilnej, z której wynika zakres i sposób reprezentacji, a w przypadku konsorcjum przedłożenie umowy konsorcjum. Wykonawcy ubiegający się o udzielenie zamówienia muszą dostarczyć Zamawiającemu następujące dokumenty: 1. Do oferty każdy Wykonawca musi dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w zakresie wskazanym odpowiednio w Załączniku nr 2 do SIWZ (informacje zawarte w oświadczeniu będą stanowiły wstępne potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu). 2. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenie, o którym mowa w pkt 1. , składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenie to ma potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu, brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu, brak podstaw wykluczenia. 3. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu składa dotyczące ich oświadczenia, o którym mowa w pkt 1. . 4. W przypadku, gdy Wykonawcy będą polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji ekonomicznej lub finansowej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów. W tym celu, dodatkowo winni oni przedłożyć: 4.1 dokument potwierdzający, że będą dysponować zasobami innego podmiotu niezbędnymi do realizacji zamówienia, np. pisemne zobowiązanie tego podmiotu do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia, 4.2 dokument (np. umowa Wykonawcy z podmiotem, o którym mowa w pkt 4.), określający w szczególności: a) zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu, b) sposobu wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego, c) zakresu i okresu udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego. Ww.

dokument wymagany jest w celu oceny, czy Wykonawca będzie dysponował niezbędnymi zasobami innych podmiotów w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów. Dokument określony w pkt 4.2. nie jest wymagany, o ile dokument określony w pkt 4.1. będzie potwierdzał, że Wykonawca będzie dysponował zasobami innych podmiotów w stopniu umożliwiającym należytego wykonania zamówienia oraz że stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, a jego treść będzie zawierała informacje, o których mowa w pkt 4.2. a)-c). 5. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia – w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby – warunków udziału w postępowaniu składa także oświadczenie o którym mowa w pkt 1. dotyczące tych podmiotów.

## **SEKCJA IV: PROCEDURA**

### **IV.1) OPIS**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** Przetarg nieograniczony

**IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:**

Tak

Informacja na temat wadium

1. W niniejszym postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest do wniesienia wadium przed upływem terminu składania ofert. Wadium należy wnieść w wysokości: 1.1. w przypadku składania oferty do części I zamówienia – 5000,00 zł (słownie: pięć tysięcy złotych); 1.2. w przypadku składania oferty do części II zamówienia – 1500,00 zł (słownie: tysiąc pięćset złotych). 2. Wadium może być wniesione w jednej lub kilku następujących formach: 1) pieniądzu, 2) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym; 3) gwarancjach bankowych; 4) gwarancjach ubezpieczeniowych; 5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2016 r. poz. 359, z późn. zm.). 3. Wadium wnoszone w pieniądzu należy wpłacić przelewem na rachunek bankowy Narodowego Centrum Badań i Rozwoju: Bank Gospodarstwa Krajowego I Oddział w Warszawie nr 22 1130 1017 0020 1020 9820 0001 z

zaznaczeniem „Wadium – usługi tłumaczenia, część .....”” Za skuteczne wniesienie wadium w pieniądzu Zamawiający uzna wadium, które znajdzie się na rachunku bankowym Zamawiającego przed upływem terminu składania ofert. Dowodem wniesienia wadium może być dokument potwierdzający dokonanie przelewu kwoty wadium lub jego kopia potwierdzona przez Wykonawcę, które należy dołączyć do oferty. 4. W przypadku wniesienia wadium w formie innej niż pieniężna, Zamawiający wymaga złożenia wraz z ofertą oryginału dokumentu wadialnego (gwarancji lub poręczenia). 5. Dokument wadialny, o którym mowa w pkt. 4., powinien zawierać informacje o udzieleniu gwarancji lub poręczenia na kwotę wymienioną w pkt 1., stanowiącą zabezpieczenie wadium na rzecz Zamawiającego w przetargu nieograniczonym na usługi tłumaczenia na rzecz Narodowego Centrum Badań i Rozwoju, część ....., winien określać precyzyjnie gwaranta (poręczyciela), beneficjenta (Narodowe Centrum Badań i Rozwoju), zleceniodawcę gwarancji (poręczenia), termin ważności udzielonej gwarancji (poręczenia), który winien odpowiadać co najmniej terminowi związania ofertą – pkt 10.1. SIWZ oraz zawierać zobowiązanie podmiotu udzielającego gwarancji (poręczenia) do bezwarunkowej zapłaty wadium na pierwsze pisemne żądanie Zamawiającego w przypadkach przewidzianych w ustawie PZP. 6. Treść dokumentu stanowiącego wadium nie może warunkować wypłacenia kwoty Zamawiającemu od badania zasadności żądania wypłaty przez wystawcę dokumentu czy jakikolwiek inny podmiot. 7. Dokument wadialny, o którym mowa w pkt 4., należy złożyć w oddzielnym, zamkniętym opakowaniu (kopercie) przed upływem terminu składania ofert, w miejscu wskazanym w pkt. 13 SIWZ. Opakowanie (kopertę) zawierającą dokument wadialny należy opisać analogicznie do opisu oferty wskazanego w pkt 11. SIWZ, z dopiskiem: wadium. Kserokopię niniejszego dokumentu należy dołączyć do oferty. 8. W przypadku Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, dopuszczalne jest wystawienie dokumentu stanowiącego wadium na jednego z Wykonawców, pod warunkiem, że z jego treści wynika, iż zabezpiecza on złożenie oferty przez wszystkich Wykonawców działających wspólnie, lub że dokument wadialny został wystawiony na podmiot prawidłowo umocowany do reprezentowania wszystkich Wykonawców działających wspólnie. 9. Termin wniesienia wadium upływa wraz z upływem terminu składania ofert. 10. Wadium musi zabezpieczać ofertę przez cały okres związania ofertą, począwszy od dnia, w którym upływa termin składania ofert. 11. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami, jeżeli Wykonawca w odpowiedzi na

wezwanie, o którym mowa w art. 26 ust. 3 i 3a ustawy PZP, z przyczyn leżących po jego stronie, nie złożył oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP, oświadczenia, o którym mowa w art. 25a ust. 1 ustawy PZP, pełnomocnictw lub nie wyraził zgody na poprawienie omyłki, o której mowa w art. 87 ust. 2 pkt 3 ustawy PZP, co spowodowało brak możliwości wybrania oferty złożonej przez wykonawcę jako najkorzystniejszej. 12. Zamawiający na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 7b) ustawy PZP odrzuci ofertę Wykonawców, którzy nie wnieśli wadium lub jeśli wadium zostało wniesione w sposób nieprawidłowy

#### **IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:**

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

#### **IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:**

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

#### **IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:**

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

#### **IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu**

*(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)*



Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

#### **IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:**

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

#### **IV.1.8) Aukcja elektroniczna**

**Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej** (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

**Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:  
Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu  
przedmiotu zamówienia:**

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

## **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

### **IV.2.1) Kryteria oceny ofert:**

#### **IV.2.2) Kryteria**

**IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)**

Nie

## **IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne**

### **IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem**

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych

bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

#### **IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego**

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego**

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.4) Licytacja elektroniczna**

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.5) ZMIANA UMOWY**

**Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak**

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany umowy w zakresie wydłużenia czasu na przesłanie Dokumentów do Wykonawcy. 2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany treści umowy w przypadku, gdy: 1) zapotrzebowanie ilościowe Zamawiającego w poszczególnych pozycjach przedmiotu umowy ulegnie zmianie, zamawiający przewiduje możliwość zmian

ilościowych w tych pozycjach pod warunkiem, że maksymalna wartość brutto zobowiązania Zamawiającego nie ulegnie zwiększeniu, 2) zaistnieją okoliczności skutkujące koniecznością dokonania zmian, których nie można było przewidzieć w momencie zawierania umowy, a są korzystne dla Zamawiającego, przy czym zmiany te nie mogą wpływać na wysokość wynagrodzenia należnego Wykonawcy. 3) zmiana terminu realizacji umowy - przedłużenie terminu trwania umowy o 12 miesięcy 4) niezależne od Stron zmiany dotyczące osób kluczowych dla realizacji umowy. Zmiana tych osób musi być uzasadniona przez Wykonawcę i zaakceptowana przez Zamawiającego, a kwalifikacje i doświadczenie wskazanych w zastępstwie osób muszą być co najmniej takie same, jakie były określone na etapie postępowania o udzielenie zamówienia (tj. zarówno w ramach określonych przez Zamawiającego warunków udziału w postępowaniu dotyczących zdolności technicznej lub zawodowej, jak i przy uwzględnieniu kryteriów oceny ofert dotyczących doświadczenia takich osób, jeżeli na gruncie postępowania tego typu kryteria zostały postawione i oferta złożona przez Wykonawcę uzyskała w ramach takich kryteriów określoną liczbę punktów za wykazane stosowne doświadczenie danej osoby. 5) w przypadku wystąpienia w okresie obowiązywania Umowy zmian, które będą miały wpływ na koszty wykonania Umowy przez Wykonawcę w postaci zmiany: a. stawki podatku od towarów i usług, b. wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę ustalonego na podstawie art. 2 ust. 3-5 ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (Dz. U. Nr 200, poz. 1679, z póź. zm.) c. zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne

#### **IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

##### **IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):**

##### **Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym**

##### **IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:**

Data: 2018-06-22, godzina: 13:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

>

**IV.6.3) Termin związania ofertą:** do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

**IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** Nie

**IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane** Nie

**IV.6.6) Informacje dodatkowe:**

## **ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH**

**Część nr: 1 Nazwa:** Sukcesywne wykonanie tłumaczeń pisemnych

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:**Sukcesywne wykonanie tłumaczeń pisemnych tekstów i dokumentów z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, przysięgłego oraz zwykłego, w zakresie terminologii technicznej oraz prawniczej obejmującego - przetłumaczenie i dostarczenie do siedziby Zamawiającego tekstu otrzymanego drogą elektroniczną, zgodnie z terminami podanymi poniżej. Za dzień przekazania tekstu do tłumaczenia uznaje się datę przekazania przez Zamawiającego tekstu Wykonawcy. Dzień przekazania tekstu do tłumaczenia nie wlicza się do terminu realizacji usługi. Termin wykonania tłumaczenia kończy się z chwilą

skutecznego przekazania materiałów Zamawiającemu nie później niż do godziny 15:00 ostatniego dnia terminu

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,**

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT: 292500,00

Waluta:

PLN

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 24

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena tłumaczenia brutto	40,00
Doświadczenie osoby kluczowej / osób kluczowych do realizacji zamówienia	60,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA 24 miesiące od dnia podpisania umowy, z możliwością przedłużenia o kolejne 12 miesięcy lub do wykorzystania środków finansowych**

**Część** 2 **Nazwa:** Wykonywanie tłumaczeń symultanicznych w zakresie języka angielskiego  
**nr:** wraz z zapewnieniem stosownego sprzętu

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:**Wykonywanie tłumaczeń symultanicznych w zakresie języka angielskiego wraz z zapewnieniem stosownego sprzętu

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79540000-1,**

**3) Wartość części zamówienia (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT: 67200,00

Waluta:

PLN

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 24

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za 1 blok tłumaczenia symultanicznego	30,00
Cena brutto za zapewnienie sprzętu na 1 blok tłumaczenia	10,00
Doświadczenie osoby kluczowej / osób kluczowych do realizacji zamówienia	60,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:** TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA 24 miesiące od dnia podpisania umowy, z możliwością przedłużenia o kolejne 12 miesięcy lub do wykorzystania środków finansowych